

PARTNERSCHAFTSVERTRAG



ZWISCHEN

DER STADT DOBRÁNY

VERTRETEN DURCH DEN 1. BÜRGERMEISTER HERRN JAROSLAV SYKORA
MIT SITZ IN NÁMĚSTÍ T.G.M. 1, 33441 DOBRÁNY, TSCHECHISCHE REPUBLIK
UND

GEMEINDE OBERTRAUBLING,

VERTRETEN DURCH DEN 1. BÜRGERMEISTER HERRN ALFONS LANG
MIT SITZ IN JOSEF-BÄUMEL-PLATZ 1, 93083 OBERTRAUBLING

„WIR, DIE FREI GEWÄHLTEN KOMMUNALEN MANDATSTRÄGER DER GEMEINDE OBERTRAUBLING IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND DER STADT DOBRÁNY, IN DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK, HABEN DIE PARTNERSCHAFT UNSERER KOMMUNEN BESCHLOSSEN. WIR VERSPRECHEN, IM GEISTE DER VERSTÄNDIGUNG UNSERER VÖLKER UND IN DER BEREITSCHAFT VONEINANDER ZU LERNEN, UNSERE BÜRGER ZUEINANDER ZU FÜHREN UND EINEN BEITRAG ZUR EINIGUNG EUROPAS ZU LEISTEN.“

BEIDE KOMMUNEN VERPFLICHTEN SICH:

1. AUSTAUSCHBESUCHE DER KOMMUNALPARLAMENTE, DER KOMMUNALVERWALTUNGEN UND TOURISTEN AUS DEN REIHEN DER BÜRGER DER KOMMUNEN ZU ORGANISIEREN, UM IHNEN DIE GESCHICHTE UND DIE GEGENWART DIESER KOMMUNEN NÄHER ZU BRINGEN UND UM PERSÖNLICHE FREUNDSCHAFTSBEZIEHUNGEN ZU KNÜPFEN.

2. GEGENSEITIGE AUSTAUSCHVERANSTALTUNGEN VON KULTURGRUPPEN, ENSEMBLES, MUSIKGRUPPEN, JUGENDGRUPPEN UND VEREINEN ZU ORGANISIEREN UND DIE TEILNAHME AN DIESEN VERANSTALTUNGEN ZU ERMÖGLICHEN.

3. DIE ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN SCHULEN UND UNTERNEHMEN ZWECKS AUSTAUSCH VON ERKENNTNISSEN UND ERFAHRUNGEN ZU FÖRDERN.

4. DEN MITARBEITERN IM BEREICH DER SELBSTVERWALTUNGSORGANE BEIDER KOMMUNEN GEGENSEITIGE BESUCHE ZU ERMÖGLICHEN, UM SICH ÜBER DIE ARBEIT DIESER ORGANE ZU INFORMIEREN.

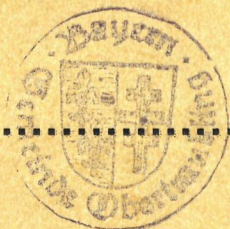
5. IN BEIDEN KOMMUNEN BEDINGUNGEN FÜR DIE REALISIERUNG VON FÜR BEIDE PARTEIEN VORTEILHAFTEN UNTERNEHMERISCHEN VORHABEN ZU SCHAFFEN.

OBERTRAUBLING/DOBRÁNY, DEN 27.10.2001

FÜR DIE GEMEINDE OBERTRAUBLING

FÜR DIE STADT DOBRÁNY

ALFONS LANG
1. BÜRGERMEISTER



JAROSLAV SYKORA
1. BÜRGERMEISTER